

# SGA ---

## SENSORE REMOTO DI FUGHE DI GAS

- Alimentazione 6V= .. 12V=
- Sensore a semiconduttore
- Collegamento a 3 fili

## GAS LEAK REMOTE SENSOR

- 6V= .. 12V= power supply
- Semiconductor sensor
- 3 wires link

## SENSOR REMOTO DE FUGAS DE GAS

- Alimentación 6V= .. 12V=
- Sensor a semiconductor
- Conexión con 3 cables

## SENSOR REMOTO DE FUGA DE GÁS

- Alimentação 6V= .. 12V=
- Sensor semicondutor
- Conexão com 3 fios

## GENERALITÀ

I sensori gas SGA --- (Fig. 1) rilevano le eventuali fughe di gas infiammabile in concentrazioni di molto inferiori al limite inferiore di esplosività.

Essi sono alimentati direttamente dalle centraline alle quali trasmettono in caso di allarme, un segnale.

Il collegamento è effettuato con 3 fili (Fig. 3).

## FUNZIONAMENTO

I sensori SGA --- hanno sul pannello frontale tre led che indicano lo stato del dispositivo: il led verde indica che il sensore è attivato, quello giallo un eventuale guasto e/o rimozione del sensore e quello rosso lo stato di allarme.

Negli ultimi due casi, il segnale di uscita passa da un valore prossimo allo zero a quello prossimo alla tensione di alimentazione. La rapidità di intervento dell'apparecchio è strettamente legata al suo posizionamento nell'ambiente e al tipo di gas da rilevare.

Per i gas 'pesanti' come il GPL si consiglia di installare l'apparecchio in basso (a circa 30 cm dal pavimento), mentre per i gas 'leggeri' come il metano in alto (a circa 30 cm dal soffitto).

Si eviti di installare il sensore in posizione tale da essere investito direttamente da fumi o vapori contenenti sostanze in grado di alterare o di isolare il sensore del dispositivo.

## SOSTITUZIONE DEL SENSORE GAS

Dopo cinque anni dalla data di installazione, è necessario sostituire l'intero dispositivo con uno nuovo.

Non è possibile sostituire il solo sensore a bordo.

Questa operazione deve essere effettuata da personale qualificato.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	6V= .. 12V=
Potenza assorbita:	1VA
Uscita: Segnale in tensione	
Tipo sensore:	SnO <sub>2</sub> semiconduttore
Durata del sensore:	5 anni
Gas rilevabili:	SGA GPL: GPL SGA MET: Metano
Sensibilità impostata:	5% .. 20% L.I.E.
Grado di protezione:	IP 30
Temperatura funzionamento:	0°C .. 40°C
Temperatura di stoccaggio:	-10°C .. +50°C
Limiti di umidità:	20% .. 80% rH (non condensante)
Contenitore:	Materiale: ABS V0 autoestinguente Colore: Bianco segnale (RAL 9003)
Dimensioni:	90 x 65 x 30 mm (L x A x P)
Peso:	~ 99,5 gr.

## ATTENZIONE

- Utilizzare cavi di sezione minima 1,5 mm<sup>2</sup> e lunghezza max. 25 m.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto secondo la Direttiva Europea 1999/44/EC nonché il documento sulla politica di garanzia del costruttore. Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

**seitron**  
Innovation Technology

SEITRON S.p.A. a socio unico

Via del Commercio, 9/11

36065 MUSSOLENTE (VI) - ITALY

Tel.: +39.0424.567842

Fax.: +39.0424.567849

http://www.seitron.com

e-mail: info@seitron.it

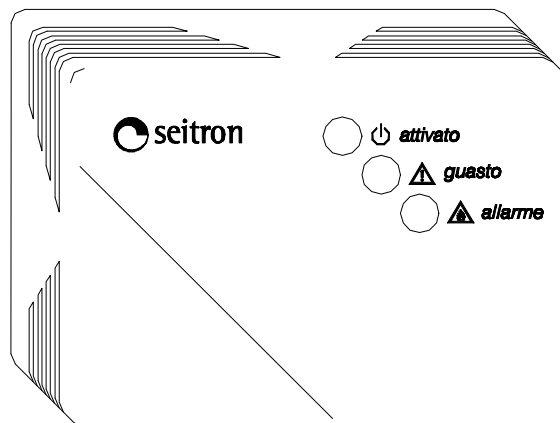


Fig. 1 Aspetto esterno SGA --- / SGA --- external aspect / Aspecto externo SGA --- / Aspecto externo SGA ---

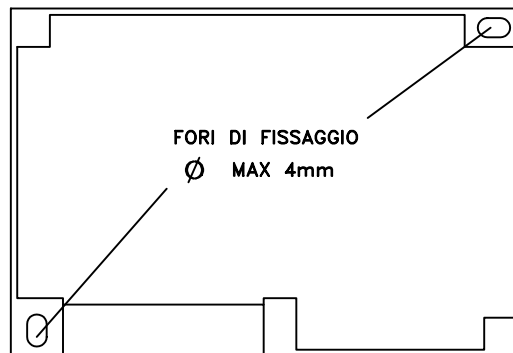


Fig. 2 Basetta di fissaggio / Fixing plate / Base de Fijación / Base de fixação

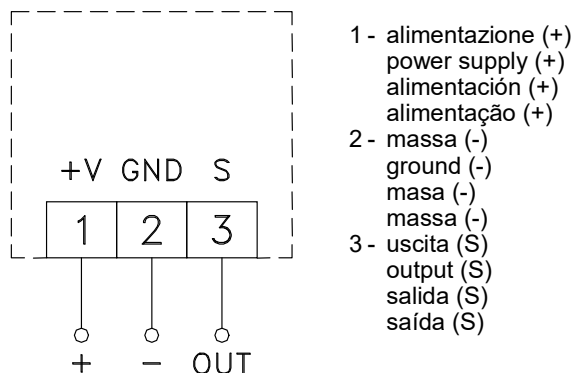


Fig. 3 Schema di collegamento / Wiring diagram / Esquema de conexión / Esquema de conexão

## GB OVERVIEW

The SGA --- sensor (Fig. 1) can detect flammable gas in a concentration much lower than the dangerous threshold. The main power is supplied by control equipment and the output is a voltage level. All wirings must be made with 3 wires (Fig. 3).

## OPERATION

The SGA --- sensor has on its front panel three leds which show the status of the device: the green led indicates that the sensor is operating, the yellow one that the sensor is faulty and/or missing, while the red one signals the alarm. In the last two cases the output voltage changes from a value near zero to a value close to the supply value. Please note that the intervention delay is strictly dependant both on a correct positioning of the detector in the room and to the type of gas to be detected. In case of 'heavy' gases as for LPG an installation in low places is advisable (roughly 30 cm from floor), instead for 'light' gases as for methane in high places (roughly 30 cm from ceiling). The sensor should not be placed directly above cooking appliances or sinks, adjacent to extracting fans or in any external location, where temperatures are out of the operational limits.

## REPLACING THE GAS SENSOR

After five years from the date of installation, the entire device must be replaced with a new one.

It is not possible to replace just the onboard sensor.

This operation must be carried out by qualified personnel.

## TECHNICAL FEATURES

Power supply:	6V= .. 12V=
Power absorption:	1VA
Output:	Voltage output
Sensor type:	SnO <sub>2</sub> semiconductor
Sensor life:	5 years
Detectable gas:	SGA GPL: LPG SGA MET: Methane
Alarm threshold:	5% .. 20% L.E.L.
Protection grade:	IP 30
Operating temperature:	0°C .. 40°C
Storage temperature:	-10°C .. +50°C
Humidity limits:	20% .. 80% rH (non condensing)
Case: Material:	ABS V0 self-extinguishing
Color:	Signal white (RAL 9003)
Size:	90 x 65 x 30 mm (W x H x D)
Weight:	~ 99,5 gr.

## ⚠ WARNING

- Use wires with 1,5 mm<sup>2</sup> minimum section and no longer than 25 m.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice. The consumer is guaranteed against any lack of conformity according to the European Directive 1999/44/EC as well as to the manufacturer's document about the warranty policy. The full text of warranty is available on request from the seller.

## E GENERALIDADES

Los sensores SGA --- (Fig. 1) detectan eventuales fugas de gas inflamable en concentraciones inferiores al límite inferior explotable. Son alimentados directamente por las centralitas a las cuales transmiten en caso de alarma, una señal. La conexión se efectúa con 3 cables (Fig. 3).

## FUNCIONAMIENTO

Los sensores SGA --- tienen un panel frontal con tres led que indican el estado del aparato: el led verde indica que el sensor está activado, el amarillo, un eventual mal funcionamiento en el sensor y/o sustitución y el rojo el estado de alarma. En los últimos dos casos la señal de salida pasa de un valor cercano al cero a un valor próximo al de la tensión de alimentación. La rapidez de intervención del aparato está directamente relacionada a su posicionamiento en el ambiente y al tipo de gas que debe detectar. Para los gases pesados como el GPL se aconseja instalar el aparato en una posición baja (a 30 cm. aproximadamente del piso), mientras que para los livianos como el gas natural el lugar más apto es alto (a 30 cm. del cielorraso aprox.). Evitar instalar el sensor en posiciones donde es investido directamente por humos o vapores que contienen sustancias en grado de alterar o aislar el sensor del dispositivo.

## SUSTITUCIÓN DEL SENSOR DE GAS

Tras 5 años desde la instalación, es necesario sustituir todo el dispositivo. No es posible sustituir solo el sensor interno. Esta operación debe ser llevada a cabo únicamente por personal cualificado

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	6V= .. 12V=
Potencia absorbida:	1VA
Salida:	Señal en tensión

Tipo de sensor:	SnO <sub>2</sub> Semiconductor
Duración del sensor:	5 años
Gas que detecta:	SGA GPL: GPL SGA MET: Gas natural
Sensibilidad que se fija:	5% .. 20% L.I.E.
Grado de protección:	IP 30
Temperatura de funcionamiento:	0°C .. 40°C
Temperatura de almacenaje:	-10°C .. +50°C
Límite de humedad:	20% .. 80% RH (Sin condensación)
Caja:	Material: ABS V0 Autoextinguible Color: Blanco señal (RAL 9003)
Dimensiones:	90 x 65 x 30 mm (A x A x P)
Peso:	~ 99,5 gr.

## ⚠ ATENCIÓN

- Utilizar cables de sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> y longitud máxima 25 m.
- La instalación y la conexión eléctrica del aparato deben ser realizadas por personas calificadas y en conformidad con las normas vigentes.
- Antes de efectuar cualquier conexión asegurarse que la red eléctrica esté desconectada.

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el constructor se reserva el derecho de aportar modificaciones a datos técnicos y prestaciones sin previo aviso. El consumidor está garantizado contra defectos de conformidad del producto según la Directiva Europea 1999/44/EC así como el documento de la política de garantía del constructor. A pedido, en el negocio vendedor se encuentra disponible el texto completo de la garantía.

## P GENERALIDADES

Os sensores de gás SGA --- (Fig. 1) detectam as eventuais fugas de gás inflamável em concentração muito inferior ao limite inferior de explosividade. São alimentados diretamente pelas centrais e em caso de alarme, lhes transmite um sinal. A conexão é efetuada com 3 fios (Fig. 3).

## FUNCIONAMENTO

Os sensores SGA possuem três "leds" no painel frontal, que indicam o estado do dispositivo: o "led" verde indica que o sensor está ativado, o "led" amarelo indica um eventual defeito e/ou remoção no sensor e o "led" vermelho indica o estado de alarme. Nos últimos dois casos, o sinal de saída passa de um valor próximo ao zero ao valor próximo à tensão de alimentação. A velocidade de intervenção do aparelho depende do seu posicionamento no ambiente e do tipo de gás a ser detectado. Para os gases "pesados", como o GPL, aconselha-se instalar o aparelho baixo (a aproximadamente 30 cm do chão). Para os gases "leves", como o metano, no alto (a aproximadamente 30 cm do teto). Evitar instalar o sensor em posições em que seja atingido diretamente por fumaças ou vapores que contenham substâncias que podem alterar ou isolar o sensor do dispositivo.

## SUBSTITUIÇÃO DO SENSOR DE GÁS

Após cinco anos a partir da data de instalação, todo o dispositivo deve ser substituído por um novo. Não é possível substituir o sensor a bordo sozinho. Esta operação deve ser realizada por pessoal qualificado.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação:	6V= .. 12V=
Potência absorvida:	1VA
Saída:	Sinal em tensão
Tipo de sensor:	SnO <sub>2</sub> semiconductor
Duração do sensor:	5 años
Gás detectável:	SGA GPL: GPL SGA MET: Metano
Sensibilidade programada:	5% .. 20% L.I.E.
Grau de proteção:	IP 30
Temp. de funcionamento:	0°C .. 40°C
Temp. de armazenamento:	-10°C .. +50°C
Límites de umidade:	20% .. 80% RH (não condensante)
Caixa: Material:	ABS V0 auto extingüível
Cor:	Branco sinal (RAL 9003)
Dimensiones:	90 x 65 x 30 mm (L x A x P)
Peso:	~ 99,5 gr.

## ⚠ ATENÇÃO

- A instalação e a conexão eléctrica do dispositivo devem ser efetuadas por pessoas qualificadas e conforme as leis em vigor.
- Antes de efetuar qualquer conexão certificar-se que a rede eléctrica esteja desligada.
- Utilizar cabos de secção mínima 1,5 mm<sup>2</sup> e comprimento max. 25 m.

Dentro da visão de um continuo desenvolvimento dos próprios produtos, o fabricante reserva-se o direito de realizar modificações nos dados técnicos e performances sem aviso prévio. Ao consumidor possui a garantia contra todos os defeitos de conformidade do produto segundo a Directiva Europeia 1999/44/EC, bem como o documento sobre a política de garantia do construtor. O texto completo da garantia está disponível com o vendedor, sob pedido.